

# 鹿沼市の 歴史と文化

# 2

History and culture of Kanuma City 2

# 文化と特産

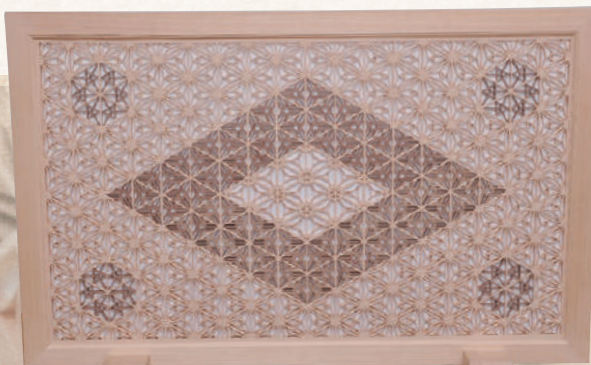
## 野州麻

Yashu Hemp

鹿沼市は、麻の生産量日本一を誇る産地です。古くから「野州麻」と呼ばれ、優れた品質が認められ、全国各地に出荷されてきました。

麻は衣類や生活用品として、さらには日本の伝統文化を支える、最も身近で、特別な繊維として、日本人の生活には欠かせないものです。

Kanuma City is Japan's largest production area for hemp. It has been called "Yashu Hemp" since olden times, and its excellent quality has been recognized and shipped all over the country. Hemp was once essential to Japanese life in the making of clothing and houseware supplies as well as being the most familiar and special fiber that supports Japanese traditional culture.



## 鹿沼組子

Kanuma Kumiko (Fretwork)

彫刻屋台に代表されるように、鹿沼は日光東照宮修営の職人たちの伝統を脈々と受け継ぐ「木工のまち」です。

その技術を受け継ぎ、精密な手作業を経て作製された「鹿沼組子」は「木工のまち」かぬまの技術の結晶です。

Represented by the sculptured floats, Kanuma City is the "Town of Woodworking" that has inherited the traditions of artisans who were engaged in the repair of Nikko Toshogu Shrine. "Kanuma Kumiko" manufactured through precise hand-working backed by inherited techniques is a product that crystallizes the techniques of Kanuma, the "Town of Woodworking."

## さつき

Satsuki Azalea

高い品質を誇り、鹿沼市の代表的特産物である「さつき」は市の花にもなっています。鹿沼市のシンボルとして、市内各地で生産販売されています。

「鹿沼さつき祭り」には、全国から選りすぐりの逸品が出品され、市内外から訪れる人々の目を楽しませています。

Boasting of its high quality, the satsuki azalea is a representative special product of Kanuma City and is also the flower of the city. Flowers are produced and sold in many places in the city as a symbol of Kanuma. At the "Kanuma Satsuki Festival," superior satsuki azaleas selected from across the country are displayed and delight the eyes of visitors from inside and outside the city.

### 多様な花開く平和な世界を願って -鹿沼のさつきローマ法王へ贈呈-

Wishing for a world full of peace filled with a diversity of flowers  
- Kanuma's Satsuki Azaleas Presented to the Pope in Rome -



令和元年5月、鹿沼のさつきと鹿沼組子のついでに、バチカン市国のローマ法王と法王庁大使館へ贈られました。

本市では、1本の樹に複数の色や柄の花を咲かせる「さつき」を地球上で共に生きる人々の「多様性」のイメージとして発信しており、人権問題に尽力する法王へ敬意を表して贈呈いたしました。

In May of the first year of Reiwa (2019), Kanuma's satsuki azaleas and portable screens made of Kanuma kumiko were presented to the Pope at the Vatican in Rome and the Apostolic Nunciature in Japan. Kanuma City features and sends out "satsuki azaleas" that make flowers of multiple colors and pattern blooms on a single shrub as an image representing "diversity" of people living together on earth, and presented its gift of azaleas as a sign of gratitude to the Pope who is committed to human rights.

# 鹿沼市の 歴史と文化

# 3

History and culture of Kanuma City 3

# 木と共に生きる

水が育む豊かな森林資源。鹿沼市は「木のまち」でもあります。市域のおよそ7割を占める山林地帯とそこを源流とする幾筋もの清流。緑と水に恵まれた私たちは、森林を大切に育み、丁寧に手入れをしながら、豊かな山林とその恵みを生かした林業や製材業、建具といった高度な木工技術を受け継いできました。

With abundant nature brought up by clear waters, Kanuma City is also the "Town of Wood." Blessed with a mountain forest district that accounts for about 70% of the city and fresh river streams descending from the mountains, we have inherited advanced woodworking skills, including forestry, lumber processing, and joinery. While carefully cultivating and trimming forests, we take advantage of the blessings bestowed by the abundant mountains and forests.

## 森林認証

Forest Certification

森林認証は、独立した第三者機関が適切な森林経営や持続可能な森林経営、さらには、適正な木材加工管理が行われている森林または経営組織を認証するものです。

本市では、市と林業・木材関係者による「鹿沼市森林認証協議会」を組織し、林業・木材産業の振興と鹿沼産材のブランド力強化を目的として、市内の森林1万ヘクタール及び製材・加工・流通業者の17社について認証を取得しました。

また、本市の森林認証材は、新国立競技場、有明アリーナ、五輪選手村ビレッジプラザの建設に使用されています。

Forest certification is performed by an independent third-party body in an assessment of appropriate and sustainable forest management, as well as forests or management organizations under appropriate wood processing management.

Kanuma City has organized the "Kanuma City Forest Certification Council" that combines the city and the forest and lumber industry stakeholders and has received certification for 10,000 ha of forest and 17 companies have engaged in lumbering, processing and distribution in the city with a view to promoting the forest and lumber industries and enhancing the strengths of the brand of Kanuma-made products.

Kanuma's forest-certified lumber is also being used in the construction of the New National Stadium, Ariake Arena, and Olympic Village Plaza.



## 木のまち鹿沼

Kanuma, the "Town of Wood"

本市では、古くから木材を使用した施設を建設しており、現役の木造校舎である「北小学校」は築80年を超え、地域の人々に愛されています。

現在は、「公共施設木造・木質化基本方針」に基づき、地場産材を活用した公共施設の木造化を進めています。近年では、「栗野小学校」「南押原コミュニティセンター」「休日急患診療所」「にっこり保育園」が木造で建設され、身近に木のぬくもりを感じることができます。

Kanuma City has constructed its public facilities made of wood since olden times, and the "Kita Elementary School," an active wooden school building, surpassed 80 years of age since construction and is beloved by the local people. Currently, we are promoting wooden construction of public facilities utilizing local industry in accordance with the "Fundamental Policy of Wooden Construction and Lignification of Public Facilities." In recent years, "Awano Elementary School," "Minami-Oshihara Community Center," "Holiday Emergency Clinic," and "Nikkori Nursery School" have been made of wood, and this brings a sense of familiarity and warmth from wood.

